**LAGO**

**ORE DIEUDONNE SYLVESTRE** Ivorian

07/21/1986

Bouaké, Ivory Coast.

03 BP2781Abidjan03

+22509646126 / +22555171196 lago.dieudo@gmail.com/

lago.d@hotmail.fr

**SCHOOL AND UNIVERSITY CURRICULA**

**2016 – Present: Sports and English Language Teacher** in Abidjan, Ivory Coast, School for Grammar School Teachers (**École Normale Supérieure of Abidjan**). I learned the fundamentals and basis of sports and language teaching and followed courses of Master level in Educational Sciences.

**2009 - 2010**: **Master level in English language** (Teaching; Translation and Linguistics). I followed university Master courses with English as language of instruction. I learned the English language in the context of translation and literature.

**2008 - 2009**: **Bachelor in ENGLISH** Language at “**Université de Bouaké**” in Ivory Coast. English Bachelor Degree with Linguistics options. I followed Basic English courses and linguistics courses. I studied the functioning of language and the language acquisition process and also the descriptive and structural science of language.

**2007 - 2008**: **General University Study Degree** at **Université de Bouaké**, Ivory Coast. I obtained the “DEUG” degree (Diploma of General University Studies) in English as a foreign language. It was consisted of Basic English grammar and techniques for translation and interpretation.

**2007 - 2008**: **Business School in IVESTP, Abidjan**, Ivory Coast. I studied the basics of **Business communication** and **Marketing**. Marketing was the core subject of this school.

**2005 - 2006**: **High School Diploma (BAC A2)** at “**Lycée Municipal Pierre-Gadié**” Abidjan, Ivory Coast. I won the Prize for the best student of the School in 2006.

**2001 - 2002**: **College Diploma “BEPC”** passed with honor at Collège La Maison de Bambi, Bouaké, Ivory Coast. I won the Prize for the school best student of the year 2002.

**PROFESSIONAL EXPERIENCES**

**2022 – Present:** Freelance translator working with **Janus**.Actually, I have worked on various projects in the Legal fields when the company Yandex was about to start business in African countries. Most of their legal documents were related to customers’ personal data processing. I have been establishing glossaries in the legal field dealing with delivery condition of their services and the user-related engagement conditions.

**2021 – Present:** Freelance translator at **Synergium**.I have worked many legal projects including property rights and Customer care services for Lucid electric cars. We have translated a big UI project related to the legal conditions and user manual of the Lucid car applications.

**2020: Freelance Translator** at **Wordminds. Wordminds was the found to be one of the companies that built up a great part of my legal translation skills.** I worked on many legal projects related to personal data, GDPR and consent preparations for Ökohaus e.V. Rostock, DPA Addendum (for existing customers) for the well-known company Fondia, an expert Legal Counseling for businesses.

I have also translated Policy documents for great Insurance Company called Redbridge. I have even translated the Fundamental term and policy for this company.

**2016: Freelance Translator** at **Wordpar International Inc.** I worked on “**Mahindra Project**”. I was supposed to translate a big legal documents related to the purchase conditions and guarantee contracts of the Mahindra trucks.

Plus, there were some legal projects about the operation conditions of Mahindra backhoes and Excavators. Mr. **Vikram Malhotra** has been a very nice partner and I have achieved big translation projects for him for many years.

Besides, I have also translated some e-learning courses related to Workforce management documents in RTA (real-time analysis).

**2016 - Present: Freelance Translator** at **Global Lingo.** I have worked on many translations and proofreading projects in Marketing, Investment, Financial and also in the **Legal** fields. Project Manager **Simona Gaina** can be a reference. I have been working on a huge financial/legal project that involves translation of financial products (Fx forwards, Equities and Rates) and their acquisition conditions as well as the property rights and exchange conditions related to these financial instruments. It was also about working on the names, types and descriptions of stock markets.

I have gained a huge experience translating for **Global Lingo** and I have just worked on a huge **Marketing/Legal** and e-learningproject called “**Deltanet**” project.

**2016: Personal Language English Coach, Consultant and legal translator** in a law firm; the last one was the law firm of **Maître Athanase Raux** in Abidjan, Cote d’Ivoire. I have worked with this famous lawyer and translated many of his legal documents.

**2019 – Present:** Freelance translator working in the translator community of **Moravia**.I have worked on various projects in the IT/Legal fields. I have been translating huge legal projects from Microsoft Office Help service.

**2017 - Present: Freelance Translator** at **Eurologos-Thessaloniki.** I have delivered services in digital marketing, advertising and SEO services and I have worked on many translations and proofreading projects in **Marketing**, investment, financial, banking and also **LEGAL** fields.

Project manager **Nikoleta Manu** is a reference for all the projects I carried out. One of the biggest projects I worked on was a marketing project related to Online Gaming/Lotteries from the Moroccan Government.

**2016: Freelance Translator/Post-editor** at **Jonckers.** I am working as a post-editor/translator at Jonckers and one of the biggest projects I carried out is the **Amazon MTPE** project which consists in translating product descriptions for Amazon. We were in charge of translating or arranging the machine translation provided to us in such a way that Amazon clients will be able to clearly understand the products they will buy and its description. This was a really challenging marketing project as we were supposed to deliver the best of our efforts to attract clients willing to buy Amazon products.

**2017: Freelance translator, editor and reviewer** at **Translation Backoffice (TBO)** - I completed lots of projects from Marketing, **LEGAL** to Technical, Businessthroughand many others. The most important projects I carried out in the Legal field was Mindvalley and Powerschool projects. It was about translating some texts intended to promote the website and the working conditions of these two entities and also the legal frames of their operations.

**2017:** I am a translator-collaborator for many partners among which:

- Mr. **Tasneem** from **Words Cloud Ltd**.

- Mr. **Shlomo Reif**, CEO from **BR Translations Ltd**.

- Mr.**Manoj Chauhan**, from **Fr translation**

**2017: Freelance translator, editor and reviewer** at **Andovar** – I have achieved many projects for this agency and I worked in many fields like **Technical**, **LEGAL**, Business/Marketingand also did some Medicaltranslations.

**2016: Freelance translator** at **Ideal Lingua Translations** – I have been working on many projects like technical translation projects and also did some Medical translations. I took part in a large project about backhoe instruction manuals. Mr. **Jain Nikunj** can certify my high proficiency in the technical, medicaland **LEGAL** translation areas.

**2016: United Nations online volunteer translator.** I worked on the translation of the Zero Draft 2016 for a UN conference in Madagascar under the direction of **Christophe Noualhat** and I also worked for the UN Women and many other UN projects.

**2016: Freelance worker** at the NGO called **3rd millennium woman**; **Interpreter** and translator for meetings with economic investors.

**2014 - Present:** Online Teacher at ClassDo. I am a Native French speaker and I am very experienced in giving French courses. I have passed a French arts degree call BAC A2.

**2010-2011**: **Communications Agent, Translator and Interpreter** at **Frizz-Unlimited** Company which is an advertising agency and subcontract with the Ivorian phone companies (**Orange ci**, **MTN**, **Moov**) for their advertising projects across the country. I was in charge of **translating from English-French** and vice-versa and **interpreting** every conversation from the South African expert who was working with us.

**2007-2008**: A practical training in computer in a small company (Cybercafé).

**2004-2006**: **Chairman of the English Club** at the Lycée Municipal Pierre-Gadié inYopougon, Abidjan, Ivory Coast.

**2006-2008: Active member of the English Club** at the University of Bouaké. It was an inter-cultural student association working for the promotion of the English language in the academia.

**LANGUAGES**

**French**: Well, fluent reading, speaking and writing

**English**: Level Academic (read, written and spoken)

**German**: Intermediate (reading, writing and speaking) **Spanish**: Intermediate (reading, writing and speaking)

**MISCELLANEOUS Interests:** football, music

**Assets**: Availability, Attentive

*I truthfully certify all the information provided above.*

**LAGO ORE DIEUDONNÉ SYLVESTRE**

